

ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ КОМПЛЕКСНОЕ ЗАДАНИЕ I УРОВНЯ

ПЕРЕВОД ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

регионального этапа Всероссийской олимпиады профессионального мастерства
обучающихся по специальностям СПО УГС 43.00.00. Сервис и туризм
специальность 43.02.11 Гостиничный сервис

Задача 1. Выполнить письменный перевод текста с иностранного языка на русский.

Условия выполнения задания:

Задание по переводу текста с иностранного языка на русский состоит из перевода текста, содержание которого включает профессиональную лексику.

Перевод оформляется при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаётся на печать.

Требования к оформлению документа:

Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.

Заглавные буквы в наименовании документа.

Выравнивание текста по ширине.

Межстрочный интервал (1,5 пт).

Поля документа (*верхнее – 1,5 см; нижнее – 2,0 см; левое – 2,5 см; правое – 1,5 см.*)

The Mirage Hotel

The Mirage Hotel is ideally situated in the heart of London and offers an inviting atmosphere and outstanding services for leisure, business, and weddings.

The hotel is just a short walk from Buckingham Palace and not far from the famous historic monuments and two Royal Parks, Green Park and St.James's Park. While many sights are within walking distance, the tube is close by to take you across London. You can also find taxis and buses near the hotel. The hotel's multilingual staff will be pleased to provide information and advice on how to get around the city and how to spend your free time.

After spending a day shopping and sightseeing in London, you can relax in your room. The hotel offers 125 guest rooms, from comfortable Standard Rooms to luxurious King Suites. All standard rooms feature elegant furnishings in classical style, free high-speed Wi-Fi Internet access, fully-stocked mini-bars, queen-size beds, air-conditioning. There are four Honeymoon Rooms with king-size beds, jakuzzis, as well as fantastic views and fresh flowers.

Guests are recommended to find time to enjoy the leisure facilities of the hotel. Visit the fully equipped gym, which includes a sauna and steam room, play a game of tennis at the outdoor court or dine in style in the specialty restaurant where you can taste gourmet cuisine and original cocktails. The restaurant also has extensive children's and wedding menus. The hotel offers 3 convenient formats for breakfast: room service; Continental breakfast and the Breakfast Buffet.

Having one of the largest ballrooms in central London, the Mirage Hotel can host up to 500 guests and is an ideal wedding place. Happy couples can take advantage of wedding coordination. For business travelers there is a 24-hour business center that provides IT and secretarial services. There are also four large conference rooms each able to accommodate 100 people. The hotel provides technical support to troubleshoot any problems.

Задача 2. Письменно ответить на вопросы по содержанию текста.

Условия выполнения задания:

Ответы на вопросы даются письменно на иностранном языке, оформляются при помощи текстового редактора Microsoft Word и выдаются на печать.

Требования к оформлению документа:

Шрифт - Times New Roman, размер шрифта -14.

Заглавные буквы в наименовании документа.

Выравнивание текста по ширине.

Межстрочный интервал (1,5 пт).

Поля документа (*верхнее – 1,5 см; нижнее – 2,0 см; левое – 2,5 см; правое – 1,5 см.*)

1. Where is the Mirage Hotel situated?
2. What amenities do all standard rooms have?
3. Why is the Mirage Hotel an ideal wedding place?
4. How can guests at the Mirage Hotel spend their leisure time?
5. What facilities can the Mirage Hotel offer for business travelers?